



Traité Baba Kama

Michna 4 - Chapitre 8

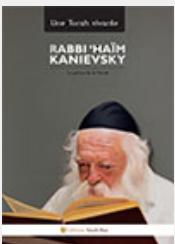
חִרְשׁ, שׂוֹטָה וּקְטָן, פְגַיְעָתֶם בָעָה,
הַחֹזֵבְלָן בָהוּ פְיַבָּר,
וְהַמְשֻׁבְלָן בָאֲחֶרִים, פְטוּרִין.
פָעָבֵד וּבָאָשָׁה, פְגַיְעָתֶן בָעָה,
הַחֹזֵבְלָן בָהוּ פְיַבָּר,
וְהַמְשֻׁבְלָן בָאֲחֶרִים,
פְטוּרִין, אֶבֶל מְשֻׁלְמִין לְאַחֲרֵי זָמָן:
נִתְגַּרְשָׁה בָאָשָׁה,
וּנְשַׁתְּחַבֵּר פָעָבֵד, פְיַבָּר לְשֻׁלְמִים.

Un sourd, un fou et une mineur sont nuisibles, [car tandis que] celui qui les blesse est astreint [aux cinq types de dédommagement], lorsqu'ils blessent les autres, ils en sont exemptés.

Un esclave [cananéen] et une femme [mariée] sont nuisibles, [car tandis que] celui qui les blesse est astreint [aux cinq types de dédommagement], lorsqu'ils blessent les autres, ils en sont exemptés [sur le coup], mais ils devront les payer plus tard.

[En effet], c'est lorsque (le cas échéant) la femme sera divorcée et l'esclave affranchi qu'ils seront alors tenus [de les payer] (pour le dommage qu'ils causèrent auparavant).

Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions